

# Joëlle Aden

Professeur des Universités  
Sciences du langage 7ème section CNU



Université Paris-Est Créteil  
IMAGER (EA3958)  
UPEC, F-94010, Créteil, France  
Composante Espé

Pilotage du groupe des chercheurs didacticiens des langues du LIDIL12 au sein d'IMAGER (EA 3958)  
Collaborateur scientifique au CREN (EA 2661)  
Centre de recherche en éducation de Nantes

## POSTE ACTUEL

---

École Supérieure du Professorat et de l'Éducation (ÉSPÉ) - Académie de Créteil  
Coordination des parcours du second degré général du master MEEF (Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation)

I am a University Professor in the School of Social Sciences & Humanities at the University of Paris-Est Créteil and work in the area of language education in connection with the performing arts. I am a faculty member of the Paris-Créteil Graduate School of Teacher Education and a full member of the IMAGER Research Group. My research focuses on the role of aesthetics in language learning and teaching. In my latest projects I look at how a performative approach to language teaching through the lens of the enaction paradigm (Varela) might pave the way for a new perspective on the role of Arts Education, namely drama and theatre, in developing empathetic skills, which I suggest are a major component of transcultural competence. Doctoral theses under my supervision explore the links between the Arts and Language Education.

## THÈMES DE RECHERCHE

---

|         |   |
|---------|---|
| Thème 1 | Théâtre/performance et pédagogie des langues dans une perspective éactive en contexte scolaire ;                            |
| Thème 2 | Transformation des pratiques enseignantes dans des communautés de pratiques (élèves, enseignants, artistes et chercheurs) ; |
| Thème 3 | Rôle des compétences émotionnelles et des mécanismes d'empathie dans les interactions langagières et leur didactisation ;   |
| Thème 4 | Médiations langagières : vers une didactique du « translangager ».  |

## PLAN

- Production scientifique
  - Direction ouvrages et revues et CR de recherche (p. 2)
  - Chapitres dans des ouvrages collectifs scientifiques (p. 3)
  - Articles dans des revues avec comité de lecture (p. 4)
  - Articles dans des revues professionnelles (p. 5)
  - Conférences (p. 5 à 10)
- Contrats de recherche (p. 11)
- Encadrement de thèses soutenues et en cours (p. 12)

### Direction ouvrages & revues : individuels et collectifs

1. Zanna O., Aden, J., Gallois, N. (Eds.) (en préparation). Empathie et Apprentissage. Actes du Colloque international Éduquer à l'empathie. PUR.
2. Aden, J. (Ed.) (2018). Troubles du langage et de la communication : quelle prise en compte dans l'enseignement-apprentissage des langues. Les Langues Modernes, n°2/2018.
3. Maître de Pembroke, E., Mouchet, A., Aden, J. (Eds.) (2018). Corps, gestes et paroles en situation dans l'enseignement. Recherches et éducations.
4. Aden, J. (Ed.) (2016). *Le Théâtre-éducation dans le monde : les nouveaux territoires d'utopies*. Lansman Editeur.
5. Aden, J. & Magrin-Chagnolleau, I. (Eds.) (2016). *Recherche en théâtre et éducation : IDEA*. Paris : CNRS Sorbonne Paris 1 : p-e-r-f-o-r-m-a-n-c-e | Vol. 1 | N° 2. [http://p-e-r-f-o-r-m-a-n-c-e.org/?page\\_id=1075](http://p-e-r-f-o-r-m-a-n-c-e.org/?page_id=1075)
6. Aden, J. & Arleo, A. (Eds.) (2014). *Languages in Motion/Langues en mouvements*. Nantes : Les cahiers du CRINI. En ligne : [http://www.crini.univ-nantes.fr/1403000125802/0/fiche\\_pagelibre/&RH=1402999468883](http://www.crini.univ-nantes.fr/1403000125802/0/fiche_pagelibre/&RH=1402999468883)
7. Aden, J. & Weissmann, D. (Eds.) (2012). *La médiation linguistique : entre traduction et enseignement des langues vivantes*. Paris : ELA n° 167. En ligne <http://www.cairn.info/revue-ela-2012-3.htm>
8. Aden, J., Haramboure, F., Hoybel, C. & Voise, A-M. (Eds.) (2012). *Approche culturelle en didactique des langues : hommage à Albane Cain*. Paris : Éditions le Manuscrit, coll. Recherche-Université.
9. Aden, J., Grimshaw, T. & Penz, H. (Eds.) (2010). *Teaching Language and Culture in an Era of Complexity: Interdisciplinary Approaches for an Interrelated World / Enseigner les langues-cultures à l'ère de la complexité : Approches interdisciplinaires pour un monde en reliance*. Bruxelles : Peter Lang, Coll.Gram-R.
10. Aden, J. (Ed.) (2010). *Pratiques artistiques et pratiques langagières : quelle synergie ?* Paris : Les Langues Modernes 2010/vol 2.
11. Aden, J. & Piccardo, E. (Eds.) (2009). *La créativité dans tous ses états : enjeux et potentialités en éducation. Synergies Europe - Revue du GERFLINT n° 4, décembre, 208 p.* <http://ressources-cla.univ-comte.fr/gerflint/Europe4/europe4.html>
12. Aden, J. (Ed.) (2009). *Didactique des langues-cultures : univers de croyance et contextes. Actes du colloque Aldidac*, 28 et 29 mars 2008. Paris : Manuscrit Recherche-Université, 155 p.
13. Aden, J. (Ed.) (2008). *Apprentissage des langues et pratiques artistiques : créativité, expérience esthétique et imaginaire. Actes du colloque international, IUFM de Créteil*, 24 et 25 mai. Paris : Manuscrit Recherche -Université, 425 p.
14. Aden, J. (Ed.) (2007). *Construction identitaire et altérité en didactique des langues*. Paris : Manuscrit Recherche-Université, 498 p.
15. Aden, J. (Ed.) (2005). *De Babel à la mondialisation : apport des sciences humaines à la didactique des langues*. Dijon : SCEREN - CRDP de Bourgogne, coll. documents, actes et rapports, 457 p.
16. Aden, J. & Lovelace, K. (2004). *3, 2, 1, Action : Le Drama pour apprendre l'anglais en cycle 3*. SCEREN - CRDP de l'Académie de Créteil, coll. Devenir professeur aujourd'hui. 188 p. Épuisé. Nouvelle édition en préparation.

### Compte rendu de recherche

1. Aden, J. (2016). Évaluation d'un dispositif performatif en autonomie accompagnée auprès d'élèves de lycées professionnels. Compte-rendu d'une recherche-création dans le cadre de l'étude *Évaluer les effets de l'éducation artistique et culturelle*. Recherche financée par le DEPS (Département des études de la prospective et des statistiques) Ministère de la culture et de la communication. Non publié, 50 pages.
2. Aden, J. (2010). *Rencontre interculturelle autour de pratiques théâtrales*. Rapport de recherche, Université de Cergy-Pontoise & Association nationale de Recherche et d'Action théâtrale. Traduit en allemand et en anglais, Berlin : Schibri-Verlag., 124p.
3. Aden, J. (2005). Place du support vidéo dans la construction des apprentissages culturels et interculturels en classe de langues. Recherche IUFM Créteil. Non publié, 39 pages.

## Chapitres dans des ouvrages collectifs scientifiques

1. Aden, J. et Eschenauer, S. (soumis). "Translanguaging: An Enactive-Performative Approach to Language Education", in Emilee Moore, Jessica Bradley, James Simpson (eds.). *Translanguaging as transformation: The collaborative construction of new linguistic realities*, Clevedon, Multilingual Matters.
2. Aden, J. (2018). Introduction. In *Troubles du langage et de la communication : quelle prise en compte dans l'enseignement-apprentissage des langues*. Les Langues Modernes, n°2/2018.
3. Aden J. & Pavlovskaya, M. (2018). Translanguaging and Language Creativity in Drama Staging. In *Translanguaging as Everyday Practice*, G. Mazzaferro (ed.). Springer, coll. Multilingual Education
4. Aden, J. (2018). Apprendre les langues par corps. In R. Lima et M-G Magalhães (Eds.) In *Culturas e imaginários. Deslocamentos, interações e superposições*, (pp. 127-139). Rio de Janeiro : 7Letras.
5. Aden J. (2017). Developing empathy through theatre: a transcultural perspective in Second Language Education. Dans M. Schewe & J. Crutchfield (dir.), *Going Performative in Intercultural Education. International contexts – theoretical perspectives – models of practice* (pp. 59-81). Clevedon: Multilingual Matters.
6. Aden, J. (2016). Créer, innover par le théâtre : pour une pédagogie éactive des langues. Chapitre 6, In I. Puozzo (dir.). *La créativité en éducation et en formation* (pp. 105-117). *Perspectives théoriques et pratiques*. Bruxelles : De Boeck.
7. Aden, J. (2015). Théâtre et didactique des langues. In P. Blanchet & P. Chardenet (Eds.). *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures*. (pp. 422-437). Paris : Édition des archives contemporaines.
8. Aden, J. (2014). Education for an Empathic Society. In C. Nofri & M.Stracci (Eds.). *Performing Arts in Language Learning* (pp. 52-71). Roma : Edizioni Novacultur Rome.
9. Piccardo, E. & Aden, J. (2014). Plurilingualism and empathy: beyond instrumental language Learning. In G. Meier & J. Conteh (Eds.), *The multilingual turn in languages education: benefits for individuals and societies* (pp. 234-257). Bristol: Multilingual Matters.
10. Aden, J. & Leclaire, F. (2014). Éveil aux langues et théories de la complexité : reconfigurations linguistiques et identitaires. In C. Troncy (Ed.). *Didactique du plurilinguisme. Les approches plurielles des langues et des cultures* (pp. 141-148). Rennes : PUR.
11. Kramsch, C. & Aden, J. (2013). ELT and Intercultural/Transcultural Learning. An Overview. In J. Aden, F. Haramboure, C. Hoybel, A-M Voise (Eds.). *Approche culturelle en didactique des langues* (pp. 39-59). Paris : Éditions le Manuscrit, coll. Recherche et Université.
12. Aden, J. (2013). Apprendre les langues par corps. In Y. Abdelkader, S. Bazile, O. Fertat (Eds.). *Pour un Théâtre-Monde. Plurilinguisme, interculturalité et transmission* (pp. 109-123). Bordeaux : Presses Universitaires de Bordeaux.
13. Aden, J. (2012). Place de la culture dans les programmes de langues. In M. Peyrot (Ed.). *Enseigner en langues étrangères* (pp. 31-40). Scéren-CRDP de Créteil.
14. Aden, J. (2010). L'empathie, socle de la reliance en didactique des langues-cultures. In J. Aden, T. Grimshaw, H. Penz, (Eds.). *Teaching Language and Culture in an Era of Complexity : Interdisciplinary Approaches for an Interrelated World / Enseigner les langues-cultures à l'ère de la complexité : Approches interdisciplinaires pour un monde en reliance* (pp. 23-44). Bruxelles : Peter Lang, Coll.Gram-R.
15. Aden, J. (2006). Corps, geste et parole, chapitre 5. In Claire Tardieu (Ed.) *Se former pour enseigner les langues à l'école primaire : Le cas de l'anglais* (pp. 103-129). Paris : Ellipses.
16. Aden, J. (2004). L'approche culturelle : enseigner la culture ou la civilisation ? chapitre 5. In S. Rosenberger (Ed.). *Guide pour enseigner l'anglais à l'école* (pp. 109-142). Paris : Retz.
17. Aden, J. (2004). La presse économique anglophone dans la formation professionnelle initiale. In *Espace(s) public(s), espace(s) privé(s) : enjeux et partage*. A. Cain (Ed.). L'Harmattan, 255-267.

1. Aden, J. et Eschenauer, S. (accepté). Promoting emotional health in school contexts: does aesthetic experience support development of empathy? *Empathy in a Broader Context: Development, Mechanisms, Remediation*. Simon Surguladze, Dessa Bergen-Cico, Tamara A Russell (Eds.). Frontiers in Psychiatry.
2. Aden, J., Clark, S. & Potapushkina, M. (soumis). Éveiller le corps sensible pour entrer dans l'oralité des langues : une approche enactive de l'enseignement de l'oral. Miras, G. & Vignes, M. (Eds). Revue LIDIL n° 59.
3. Aden, J. et Eschenauer, S. (soumis). Une pédagogie enactive-performative de la translangageance en milieu plurilingue. In Birgit Schädlich (hrsg.). *Europäische Perspektiven / Regards croisés*.
4. Aden, J. et Soulaïne, S. (soumis). Fabrique de création artistique : Accompagner les futurs enseignants de langues vers une pédagogie éactive.
5. Aden J. & Aden S. (2017). "Entre je, jeu et jeux. Écoute polysensorielle des langues pour une Pédagogie éactive". *Intellectica 2017/2*, Journal of the French Association for Research on Cognition (ARCo), vol. 68, pp. 143-174.
6. Aden, J. (2017) « Langues et langage dans un paradigme enactif », *Recherches en didactique des langues et des cultures* [En ligne], 14-1 | 2017, mis en ligne le 19 décembre 2016, consulté le 04 février 2017. URL : <http://rdlc.revues.org/1085> ; DOI : 10.4000/rdlc.1085
7. Aden, J. (2014). De la langue en mouvement à la parole vivante : théâtre et didactique des langues. Le Vécu corporel dans la pratique d'une langue. *Langages*, n° 192, 101-110.
8. Aden, J. (2014). Empathie et pratiques théâtrales en didactique des langues. *Languages in Motion/Langues en mouvement*. J. Aden & A. Arleo (Eds.), Les cahiers du CRINI, Université de Nantes, Septembre 2014. En ligne [http://www.crimi.univ-nantes.fr/1403000125802/0/fiche\\_pagelibre/&RH=1402999468883](http://www.crimi.univ-nantes.fr/1403000125802/0/fiche_pagelibre/&RH=1402999468883).
9. Aden J. (2012). La médiation linguistique au fondement du sens partagé : vers un paradigme de l'éaction en didactique des langues. *La médiation linguistique : entre traduction et enseignement des langues vivantes*. Paris : ELA n° 167, 267-284. En ligne <http://www.cairn.info/revue-ela-2012-3-page-267.htm>
10. Aden, J. (2009). Improvisation dans le jeu théâtral et acquisition de stratégies d'interaction. In *Didactique des langues-cultures : univers de croyance et contextes*. J. Aden (Ed.). Paris : Manuscrit Recherche – Université, 77-99.
11. Aden, J. (2009). La créativité artistique à l'école : refonder l'acte d'apprendre. *La créativité dans tous ses états : enjeux et potentialités en éducation*. J. Aden & E. Piccardo (Eds.). *Synergies Europe*. Revue du GERFLINT n° 4, 173-180.
12. Aden, J. (2008). Compétences interculturelles en didactique des langues. Développer l'empathie par la théâtralisation. *Apprentissage des langues et pratiques artistiques*. J. Aden (Ed.). Paris : Manuscrit Recherche-Université, 67-101.
13. Aden, J. (2008). Représentations du culturel et de l'interculturel dans l'enseignement de l'anglais de spécialité. In *Psycholinguistique et Didactique des langues étrangères*. D. Chini & P. Goutéraux (Eds.). *Cahiers de Recherche*, n° spécial Ophrys, 184-199.
14. Aden, J. (2007). Apports d'une expérience professionnelle interculturelle à la formation initiale des professeurs des écoles. In *Construction identitaire et altérité en didactique des langues*. J. Aden (Ed.). Paris : Manuscrit Recherche-Université, 191-213.
15. Aden, J. (2007). Les disciplines non linguistiques et la construction de l'identité européenne : quels apports à l'apprentissage des langues ? In *Enseigner les langues vivantes : enjeux contemporains*. F. Harnboure, M. Petit, C. Chambost (Eds.). Université Victor Segalen Bordeaux 2/IUFM d'Aquitaine, 50-64.
16. Aden, J. (2006). La dimension métacognitive de l'entretien dans le développement des compétences interculturelles. In *L'entretien, ses apports à la didactique des langues*. A. Cain & G. Zarate (Eds.). Le Manuscrit Recherche - Université, 63-89.
17. Aden, J. (2006). Évaluer l'impact des stéréotypes dans les supports multimédia. In *Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication*. Revue en ligne, alsic.org. <http://alsic.revues.org/index298.html>. Volume 9, 103-128.
18. Aden, J. (2005). Construction de la représentation de l'étranger en milieu endolingue : constantes et variations. In *Annales de l'université de Craiova*, série linguistique, Universitaria Craiova. an. XXVII, n° 1-2, 19-33.
19. Aden, J. (2005). La représentation de l'étranger dans le film de fiction : du singulier à l'universel ». In J. Aden (Ed.). *De Babel à la mondialisation : apport des sciences humaines à la didactique des langues*. Dijon : SCEREN - CRDP de Bourgogne, coll. documents, actes et rapports, 113-127.

- Aden, J. (2004). Construction du sens et supports filmiques : Guidage et autonomie en classe de langue. In *Langues et cultures : les TIC, enseignement et apprentissage*. C. Tardieu et V. Pugibet (Eds.). Dijon : SCEREN - CRDP de Bourgogne, coll. documents, actes et rapports, 135-145.

#### Articles dans des revues professionnelles (rayonnement et vulgarisation)

- Aden, J. (2017). Les langues enactées. Piot, D. & Perrin, N. (Eds.). *Un corps pour apprendre*. Revue Educateur, 4/2017. Vaud, Suisse.
- Aden, J. (2015). Vers une pédagogie de la relation à autrui : langues et empathie. In PP. Bureau & O. Zanna (Eds.). *Les dossiers EPS, Corps et climat scolaire*, 58-60.
- Aden, J. & Eschenauer S. (2014). Théâtre et empathie en classe bilingue : didactiser l'émergence. *Les Langues Modernes*, n° 4/2014, 69-77.
- Aden, J. (2012). Direction scientifique de la publication en ligne : « Pratiques artistiques en classe bilingue allemand-anglais ». [www.goethe.de/france/bilingue](http://www.goethe.de/france/bilingue)
- Aden, J. & Stone, A. (2011). Écriture collective d'une pièce de théâtre en collège. *Les Langues Modernes*, n°2/2011, 13-19.
- Aden, J. (2011). Le rôle de l'empathie dans la production orale. *Newstandpoints* n° 48, 52-53.
- Aden, J. (2009). Les langues enactées. *Enseigner les langues vivantes avec le Cadre Européen*. S. Abdelgaber & M-A. Medioni (Eds.). Les Cahiers Pédagogiques, n° hors-série, 123-127.
- Aden, J. & Peyrot, M. (2009). Les DNL ou les enjeux d'un enseignement transculturel des disciplines. *Les Langues Modernes*, n° 3, 17-27.
- Aden, J. (2008). Faire du théâtre en anglais : vers une prise en compte des compétences émotionnelles. *Cahiers pédagogiques*, n° 464, 38-40.
- Aden, J. (2008). Shakespeare in action. *Newstandpoints*, n°dec 2007/janv2008, 6-8 & 30-31.
- Aden, J. (2006). Former aux dimensions cachées du métier d'enseignant. *Les débuts de l'enseignant de langues. Les Langues Modernes*, n°3, 45-53.
- Aden, J. (2006). To play, to act, perchance to learn ? *Cahiers pédagogiques*, n°448. 38-39.
- Aden, J. & Anderson, J. (2005). Le drama pour une approche interculturelle de l'enseignement des langues. *TESOL 24th Annual Colloquium*, actes en ligne, 1-9.

#### Conférences invitée à l'étranger

- Aden, J. (2018). Le théâtre de masque : approche esthétique de la différence culturelle. Colloque international *Educação e mobilidades : línguas, culturas, discursos e sujeitos*. Université d'Aveiro (Portugal). 11-12 octobre 2018.
- Aden, J. (2018). Théâtre de masques pour une approche phénoménologique de l'apprentissage des langues. *Colloque international, Corps, langues, arts : vers un apprentissage actif, activé et activant des langues étrangères*. IZKT / Italienzentrum Universität Stuttgart (Allemagne). 24 et 25 avril 2018.
- Aden, J. (2017). Corps, émotions et affects dans l'apprentissage des langues. *Émotissage : affects dans l'apprentissage des langues*. Louvain-La-Neuve (Belgique). 5-7 juillet 2017
- Aden, J. (2016). La pédagogie des langues au prisme de l'énaction. *Europäische Perspektiven auf Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität im Fremdsprachenunterricht/Regards croisés européens sur le plurilinguisme/pluriculturalisme et l'apprentissage des langues*. Philosophische Fakultät. Georg-August-Universität, Göttingen (Allemagne). 17-18 novembre 2016.
- Aden, J. (2016). Créativité langagière et créativité artistique : vers une pédagogie plurilingue enactée. Colloque international *Rede Pcinab* organisé par l'institut des Lettres. Université de Brasilia (Brésil). 12-14 avril 2016.
- Aden, J. (2015). Performing languages : the case of empathy. Dans le cadre des conférences inaugurales organisées par *Centre for Advanced Studies in Languages and Cultures (CaSiLaC)* ? Cork University, (Irlande). 25 septembre 2015.
- Aden, J. (2015). Théâtre et didactique des langues : quelles méthodologies de recherche ? Journée d'étude organisée par le CRMEF, Université de Marrakech et l'AUF. (Maroc). 16 avril 2015.
- Aden, J. (2014). *Applied Theatre for an empathic Society*. Invitée pour une conférence plénière au colloque „Im Spinnenweb von Gegen-,Neben-,und Miteinander - Formate theaterpädagogischer Zusammenarbeit!“ organisé par la Hochschule für Musik und Theater. Rostock (Allemagne). 31 octobre 2014.
- Aden, J. (2014). Vivre et partager ses langues : vers un modèle enacté en didactique. Conférence inaugurale au séminaire de rentrée des professeurs de FLE organisé par l'Institut Français à Izmir (Turquie). 18 septembre 2014.



10. Aden, J. & Eschenauer, S. (2014). Das Forschungsprojekt AiLES (Arts in Language education for an Empathic Society): eine enaktive Pädagogik des „Transsprechens“ durch Theaterpraxis. Georg-August-Universität, Séminaire de recherche organisé par le département de FLE, Göttingen. (Allemagne). 11 juillet 2014.
11. Aden, J. (2014). La créativité des enseignants : rôle des mécanismes d'empathie et de sympathie. Colloque international, *Créativité et apprentissage. Complémentarités et tensions dans l'enseignement et la formation* organisé par la Haute Ecole Pédagogique du Canton de Vaud. (Suisse). 15-16 mai 2014.
12. Aden, J. (2014). Langues, théâtre et neurosciences : innovations en didactique des langues. Séminaire de recherche organisé par le département de Français et d'Italien de l'Université de Princeton. (USA). 11 mars 2014.
13. Aden, J. (2011). *Empathy in Language Learning*. Conférence organisée par l'ECCS et la Faculté des lettres, Sciences humaines, des arts et des sciences de l'éducation de l'Université du Luxembourg. 2 novembre 2011.
14. Aden, J. (2011). Theatre as a Device for Intercultural Dialogue in Education. *Cultures in dialogue: relations between the French-speaking and English-speaking worlds in the Area of Languages and Cultures*. Colloque international organisé par l'Institut Français, Londres (Grande-Bretagne). 13-14 Mai 2011.
15. Aden, J. (2010). *Empathy as a sociocultural skill in SLE*. Colloquium Series, Public Lecture. *Centre for Educational Research on Languages and Literacies*. Organisé par OISE (Ontario Institute for Secondary Education). Université de Toronto (Canada). 15 octobre 2010.

### Conférences invitée en France

1. Aden, J. (2018). Écologie des langues et fondements biologiques du langage. *Corps, formation, transformation*. Séminaire national de Recherche en Éducation-Formation au Développement Durable, organisé par LIRSA EA 4603. CNAM-Paris, les 5 & 6 juillet 2018.
2. Aden, J. (2018). L'Esthétique de la médiation interculturelle. *Raison et sentiments dans les médiations : l'agir et le dire*. GLAT, IMT Atlantique, Campus de Brest, les 30, 31 mai et le 1er juin 2018.
3. Aden, J. (2018). Éducation et formation aux arts /par les arts et pratiques langagières : quelles synergies ? JE DILTEC, Paris 3. Langages artistiques et littératies multimodales : quels enjeux pour la recherche et la formation en didactique des langues et des cultures ? Paris, 6 février 2018.
4. Aden, J. (2017). Racines émotionnelles du langage dans l'éducation aux langues. Congrès du groupement des hôpitaux de l'Institut Catholique de Lille. *Les fonctions exécutives et apprentissages*. Lille, 24 et 25 novembre 2017.
5. Aden, J & Aden, S. (2017). Dialogue de sourds ? Une expérience d'empathie auditive. Colloque UPELGESS, Grenoble juin 2017.
6. Aden, J. (2017). Langues incorporées. 39è congrès de l'APLIUT, Le corps et la voix dans l'apprentissage des langues. Paris, 8-10 juin 2017.
7. Aden, J. (2017). Théâtre et langues enactée, vers un paradigme neuro-phénoménologique. *Troisième colloque international Science Cognitives et Spectacle Vivant*. Université de Montpellier, 26-28 Avril 2017
8. Aden, J. (2017). Théâtre et langues dans un paradigme enactif. *Pour un apprentissage créatif des langues à l'Université de Strasbourg*. Journée d'étude ARTLINGO. Université de Strasbourg, 28 avril 2017.
9. Aden, J. (2016). Pourquoi faut-il s'é mouvoir pour apprendre ? Apport des neurosciences cognitive et affective à la pédagogie des langues. Journée d'étude internationale Les langues au CP raconter, imaginer. Espé-Université de Nantes, 9 décembre 2016.
10. Aden, J. (2016). Apprendre à interagir dans une autre langue par le jeu théâtral. colloque de l'ADCUEFE Université de Rennes 2, 16 juin 2016.
11. Aden, J. (2016). L'écoute é nactée : vers une expérience encorporée des langues inconnues. Colloque international *Langage et é naction : Production du sens, Incarnation, Interaction*. Université Clermont Auvergne (Blaise Pascal), 1-3 juin 2016.
12. Aden, J. (2016). Théâtre et apprentissage des langues. *Cycle de conférences du DEFLE*. Université de Bordeaux Montaigne. 2 février 2016.
13. Aden, J. (2015). Une pédagogie é nactive des langues. Conférence performée avec S. Eschenauer, C. Preller et S. Soulaïne. *Colloque international Regards pluridisciplinaires sur la créativité et l'innovation en langues étrangères*. LAIRDIL / Laboratoire CLLE / ESPE- Université de Toulouse. 11 & 12 décembre 2015.
14. Aden, J. (2015). Didactique des langues et pédagogie universitaire : le modèle du translangager. Journée d'étude du CRISCO, Université de Caen Basse-Normandie. 29 juin 2015.
15. Aden, J. (2015). Médiations corporelle et émotionnelle en didactique des langues. *Innovation en langues ? Pour une approche corporelle et dynamique de l'apprentissage*. Journée d'étude en didactique des langues organisée par le LIRDEF, équipe ALPHA, Université de Montpellier, ESPE. 29-30 mai 2015.

16. Aden, J. (2015). La créativité artistique à l'école. Festival *Regards Croisés sur l'adolescence*. Au théâtre 145, Grenoble, 19-23 mai 2015.
17. Aden, J. (2015). Le théâtre en didactique des langues : vers un paradigme éenactif. Cycle de conférences organisé par LATTICE-ECLA, CNRS-ENS-Paris 3. 24 mars 2015.
18. Aden, J. (2015). Place du corps et des émotions dans l'enseignement des langues. *L'Insurrection poétique*. Journée d'étude organisée par Prismes, Paris 3 Sorbonne nouvelle. 20 mars 2015.
19. Aden, J. (2015). Le Vivant et nous, Hélène Trocmé-Fabre et la pédagogie du Vivant. Conférence plénière dans le colloque *Le Vivant : histoires*. Organisé par le CNAM des Pays de la Loire, Nantes. 8 janvier 2015.
20. Aden, J. (2014). Approche performative des langues : didactique des langues et pratiques théâtrales. Journée d'étude organisée par DIPRALANG, Université Paul-Valéry Montpellier. 17 novembre 2014.
21. Aden, J. (2014). Translangager : vers une pédagogie intégrée et émergente des langues. Journée d'étude *Plurilinguisme à l'école*, organisée par IMAGER, Université Paris Est Créteil-Espé de Créteil et DAREIC de l'Académie de Créteil, 5-6 juin 2014.
22. Aden, J. (2014). Vers une didactique neuro-phénoménologique du translangager. Journée d'étude du DILTEC. Paris Sorbonne nouvelle. 11 février 2014.
23. Aden, J. (2014). Théâtre et translangager. Séminaire de recherche *Langues en scènes*. Organisé par Octogone, Université Toulouse Le Mirail : 17 janvier 2014.
24. Aden, J. & Thirioux, B. (2013). Le rôle de l'empathie et de la sympathie dans l'enseignement : regard neuroscientifique. Cycles de conférences FEJ (Fonds d'expérimentation pour la jeunesse, Ministère de la ville de la Jeunesse et des sports), organisé par organisé par VIPs, Université du Maine : 18 Novembre 2013.
25. Aden, J., Eschenauer, S., Keiser, I. & Preller, C. (2013). Communauté de pratiques pour une didactique translangues par le théâtre : émotions, empathie, éenaction. Conférence semi-plénière/atelier dans la journée d'étude *Équipes, réseaux, communautés : Former les compétences individuelles par les engagements relationnels à travers l'apprentissage et l'enseignement des langues* organisée par l'UPLÉGESS, Lille : 24 mai 2013.
26. Aden, J. (2013). Translangager : vers un paradigme éenactif en didactique des langues. Colloque international *Self/building in interlanguage: transatlantic views on multilingualism*, organisé par le département des études anglophones, Université Michel de Montaigne - Bordeaux 3 : 21-23 March 2013.
27. Aden, J. (2012). Le corps en didactique des langues. Colloque international *Les pratiques théâtrales dans l'apprentissage des langues : institutionnalisation et enjeux de formation au niveau européen* organisé le GERCI, Université Stendhal, Grenoble : 15-16 Novembre 2012.
28. Aden, J. (2012). Apprendre les langues par corps. Rencontres Internationales en Arts de la scène Education Bordeaux-Aquitaine Langues et scènes dans les espaces francophones et plurilingues, organisé par le DEFLE, Université de Bordeaux 3 et IUFM-Université de Bordeaux 4 : 6-7 novembre 2012.
29. Aden, J. (2012). Apprentissage des langues et corporéité : vers un paradigme de la reliance. *Dialogues entre Pratiques et Théories émergentes*. Symposium organisé par le DILTEC, Université Paris 3 Sorbonne nouvelle dans le cadre de la Biennale de l'éducation, Transmettre. CNAM. Paris : 6 juillet 2012.
30. Aden, J. (2012). Didactique des langues et pratiques théâtrales : vers une didactique de l'éenaction. *Interculturel et herméneutique*. Journée d'étude organisée par SODILANG, Université François Rabelais, Tours : 27 juin 2012.
31. Aden, J. (2012). L'ancrage corporel de la connaissance : quelle place pour le langage artistique dans l'enseignement ? *Colloque Transmettre en scène*, organisé par l'Association nationale de recherche et d'action théâtrale et l'Université de Lille 3 : 13-14 avril 2012.
32. Aden, J. (2011). Pratiques somatiques et apprentissage des langues. *Apprentissages incorporés par l'éducation somatique*. Journées d'étude organisées par Piccolo Studio. Cratoule : 10-16 juin 2011.
33. Aden, J. (2010). Langues et théâtre : esthétique de l'échange et empathie. *Université d'Automne des Arts Vivants* organisée par l'Association nationale de Recherche et d'Action théâtrale. Théâtre de l'Aquarium : 22-25 octobre 2010.
34. Aden, J. (2010). Jeu dramatique, construction de soi, construction des savoirs. *Langages, expressions, expériences : quelles voies d'accès aux apprentissages scolaires ?* Séminaire de formation des Inspecteurs organisé par l'ESEN (Ecole Supérieure de l'Education Nationale) : Poitiers : 30 mars-1<sup>er</sup> avril 2010.
35. Aden, J. (2010). La dimension symbolique des langages artistiques et des langues. *La dimension symbolique de la communication dans l'enseignement-apprentissage des langues*. Journées d'étude organisées par le laboratoire PRISMES, Paris 3 Sorbonne nouvelle : 24 juin 2010.
36. Aden, J. (2009). Quels liens entre les langues-cultures et les pratiques théâtrales ? », Journée d'étude au Théâtre de l'Est Parisien, *Théâtre et Langues, mélange vivant*, co-organisé par le TEP, l'IUFM de Créteil et La Ligue de l'Enseignement, 18 novembre 2009.

37. Aden, J. (2007). Drama & Théâtre. Quels apports à la didactique des langues ? Journées d'étude de l'APLESAV. École Nationale d'Ingénieurs (ENITIAA), Nantes, 27 juin 2007.
38. Aden, J. (2007). Des langues et des cultures vivantes : pour une citoyenneté européenne et nationale, Journée d'Étude, *Le cadre européen des langues : enjeux et perspectives*. Organisé par l'Institut de Formation des Professeurs, Formiris Bretagne. Pontivy, 28 mars 2007.
39. Aden, J. (2006). La liaison école-collège : La question des représentations et de leurs effets sur les pratiques pédagogiques, Journée d'étude, *Pour un continuum des apprentissages en langues vivantes*. Organisé par l'IUFM de Versailles, Saint-Germain-en-Laye, 7 juin 2006.

#### Communications avec actes dans un congrès international

1. Aden, J. & Soulaïne, S. (2018) Apprendre à enseigner dans le paradigme de l'énaction. Colloque « Innovation et recherche : métamorphose de la formation enseignante ? » HEP Vaud, Lausanne (Suisse). 15-16 février 2018
2. Aden, J., Clark, S., Potapushkina, M., Soulaïne, S. (2017) Voix, émotion et prononciation : médiation esthétique. Symposium au colloque *Prononcer les langues*. Université de Rouen, 5-6 octobre 2017.
3. Aden, J. (2016). Comédiens, enseignants et chercheurs : quelle synergie pour quels projets éducatifs ? Colloque Théâtre – Éducation : Pluralité des trajectoires, organisé par le GRET, UQAM, Montréal (Québec). 12-15 octobre 2016.
4. Aden, J. (2016). Pédagogie énamée des langues et des cultures. Colloque international Prise de conscience dans la situation d'enseignement: corps, gestes et paroles, organisé par Le LIRTES, Université Paris-Est Créteil, 25-26 mai 2016.
5. Aden, J. (2014). S'émouvoir et (se) comprendre dans une autre langue. *Médiation et performance : innover en didactique des langues*. Université du Maine & Goethe-Institut (Paris). 12-13 décembre 2014.
6. Aden, J. (2014). Theatre Education for an Empathic Society. Performing Arts in Language Learning. Life Long Learning Programme. Rome. (Italie) : 23-24 octobre 2014.
7. Aden, J. (2014). Processus créatif et transmission : une perspective enactive. Le processus créatif dans les arts performatifs, visuels, sonores et littéraires. CNRS, Université Paris 1. Paris : 19-20 juin 2014.
8. Aden, J. (2012). Theatre Techniques and Empathy in Language Learning. *Languages in Motion/Langues en mouvement*. Université de Nantes : 6-7 septembre 2012.
9. Aden, J. (2009) Empathie socle de la reliance en didactique des langues. *Vers un paradigme de la reliance : univers de croyance en didactique des langues-cultures*, Université de Cergy-Pontoise. 27 et 28 novembre 2009.
10. Aden, J. (2007). Développer l'empathie par la théâtralisation. *Créativité, expérience esthétique et imaginaire : enseignement/apprentissage des langues et cultures et pratique artistiques*, Pôle des IUFM d'Ile de France, 24 et 25 mai 2007.
11. Aden, J. (2005). Accéder à la culture de l'autre au travers d'œuvres filmiques. *Contenus culturels et didactique des langues : rôle des disciplines contributives*, Université de Cergy Pontoise, 11 et 12 mars 2005.

#### Communications avec actes dans un congrès national

1. Aden, J. (2016). Vers une pédagogie de l'énaction. Du dualisme corps-esprit à la corporéité. Journée d'études Notions en Question de l'ACEDLE. *L'émergentisme*. Université Paris Descartes. 15 janvier 2007.
2. Aden, J. & Eschenauer, S. (2015). Translangager pour mieux apprendre les langues. ECOLA : Les langues à l'école, la langue de l'école : rupture ou continuité dans les pratiques enseignantes ? Universités Paris 8, Paris 1 et Paris Ouest, 14-15 janvier 2015.
3. Aden, J. (2012). Theatre Education for an Empathetic Society. *Cultural Encounters and Northern Reflections: World Alliance for Arts Education*. Global Summit. University of Lapland : 7-9 November 2012.
4. Aden, J. (2011). Empathie et approche théâtrale en didactique des langues. *Qu'est-ce qu'apprendre une langue*. Université Paris Ouest Nanterre : 14 décembre 2011.
5. Aden, J. (2011). La médiation linguistique selon le CECRL : genèse d'une nouvelle compétence ? *La médiation linguistique*. Université Paris Est Créteil (IMAGER) : 30 mars 2011.
6. Aden, J. (2008). Improvisation dans le jeu théâtral et acquisition de stratégies d'interaction. *Traitement cognitif des écarts entre les univers de croyance en didactique des langues*, Université de Cergy-Pontoise, 28 et 29 mars 2008.
7. Aden, J. (2006). Les apports d'une expérience professionnelle interculturelle endolingue à la formation initiale des professeurs des écoles. *Construction identitaire et altérité : Créations curriculaires en didactique des Langues*, Université de Cergy Pontoise, 24 et 25 mars 2006.



8. Aden, J. (2003). Construction du sens et supports filmiques. *Langues et cultures, les TIC, enseignement et apprentissage*. Le Pôle des IUFM Ile de France, Paris. 11 et 12 décembre 2003.

#### Communications sans actes dans un congrès international ou national

1. Aden, J. (2017). A Performative Approach to Translanguaging. 11th International Symposium on Bilingualism. *Bilingualism, multilingualism and the new speaker*. University of Limerick (Irlande). 11-15 June 2017.
2. Aden, J. & Eschenauer, S. (2017). Médiations langagières : Expériences esthétiques, empathie et interactions. Colloque ACEDLE. La médiation en didactique des langues : formes, fonctions, représentations. Université Bordeaux Montaigne Les 19, 20 et 21 janvier 2017.
3. Aden, J. (2016). L'énaction et la pédagogie des langues : confluence neuro-phénoménologique. Congrès de la SAES, Atelier ARDAA, Lyon, 4 juin 2016.
4. Aden, J. & Piccardo, E. (2015). Empathy and plurilingual proficiency: using drama as a pedagogic activity. *Rethinking Language, Diversity and Education*, University of the Aegean, Rhodes. (Grèce), 28-31 May 2015.
5. Aden, J. & Eschenauer, S. (2015). Médiations et translanguageance. *Médiation et performance : innover en didactique des langues*. Université du Maine & Goethe-Institut (Paris). 12-13 décembre 2014.
6. Aden, J. & François, D. (2014). Le modèle du vivant en pédagogie. *Regards croisés sur l'école : France, Portugal, Brésil, d'hier à aujourd'hui*. Université de Nantes, ESPE. 6-7 novembre 2014.
7. Aden, J. (2014). Creativity and enaction: a crossroads for teachers and artists. *Performative Teaching, Learning and Research*, University College Cork. (Irlande), 29 May – 1 June 2014.
8. Aden, J., Eschenauer, S., Keiser, I. & Preller, C. (2013). Faire corps avec ses langues : Le théâtre pour une approche translangues-transcultures de l'enseignement-apprentissage des langues. IDEA 8ème Congrès International Arts de la scène et Éducation, From One World to Another : Arts Education for Tomorrow. Paris : 8 -12 juillet 2013.
9. Aden, J. (2013). Empathie et plurilinguisme. Corps, émotions et empathie dans le développement de compétences trans-langagières. *Les questions vives en éducation et formation : regards croisés France-Canada*. Université de Nantes : 5 - 7 Juin 2013.
10. Aden, J. (2012). Theatre Education for an Empathetic Society. Global Summit of World Alliance for Arts Education, *Cultural Encounters and Northern Reflections*, organisé par University of Lapland. 7 – 9 Novembre 2012.
11. Aden, J. (2012). L'empathie : un 'savoir-être' plurilingue ? *Plurilinguisme : question(s) de savoir-être ?* Journée d'Etude Pluri-L. Université du Maine : 19 octobre 2012.
12. Aden, J. (2012). L'ancrage corporel des langues. ACEDLE, *Apprendre-enseigner les langues autrement*. Nantes : 7-9 juin 2012.
13. Aden, J. (2012). Exploring empathy through narratives and theatre in Second Language. *Festival of Original Theatre: an exploration of theatre and Learning*. Université de Toronto. (Canada). 2-5 février 2012,
14. Aden, J. (2011). Rôle de l'empathie dans le développement de compétences langagières en langue seconde ou langue étrangère. Journée d'étude du CREN. Nantes : novembre 2011.
15. Aden, J. (2011). Esthétique de la rencontre interculturelle : Le sentiment d'être soi et le souci de l'autre. *Art, interculturel et apprentissage des langues et des cultures*. Lalic- Cirhill, UCO. Angers : 5-7 septembre 2011.
16. Aden, J. & Soulaïne, S. (2011). Performing Arts for Developing Intercultural Attitudes & Language Acquisition. *CARPA : Artistic Research in Performing Arts*. Theatre Academy. Helsinki (Finlande) : 13-15 January 2011.
17. Aden, J. (2010). The Language of Theatre for an Intercultural Europe. *Viva a diversidade*, 7<sup>e</sup> congrès International Drama Education Association. Bélem. (Brésil) : 17-25 juillet 2010.
18. Aden, J. (2010). De la méthodologie active au paradigme de l'énaction : vers une redéfinition des liens organiques entre perception, intention, action et langage. *A l'horizon*. 50<sup>e</sup> congrès de la SAES : Université Lille 3 : 21-23 mai 2010.
19. Aden, J. (2010). L'énaction, un modèle pour la didactique des langues ? *Répondre aux nouveaux défis de la formation des professeurs de langues-cultures*. Université de Cergy-Pontoise : 28 mai 2010.
20. Aden, J. (2010). Didactique de la construction identitaire : évolutions. *L'épistémologie de la notion de culture en didactique des langues*. ALDIDAC. Université de Cergy-Pontoise : 9 avril 2010.
21. Aden, J. (2009). Mise en œuvre didactique de la construction identitaire en classe d'anglais. *Construction identitaire à l'école*. IUFM de Montpellier, 6 au 8 juillet 2009.
22. Aden, J. (2009). Langage théâtral et émergence d'identités européennes. Congrès de la SAES. Université d'Orléans, 16 et 17 mai 2008.
23. Aden, J. (2007). Construire un personnage de fiction ou revêtir la langue de l'autre : les coulisses du faux semblant, Congrès de la SAES : *L'envers du décor*. Avignon 11-13 mai 2007.

24. Aden, J. (2006). Construction de la figure de l'étranger par la dramatisation : éléments de réflexion pour une approche interculturelle de l'apprentissage de l'anglais. Congrès de la SAES : *L'Étrange/étranger*. Nantes, 12-14 mai 2006.
25. Aden, J. (2005). How underlying pedagogical models influence education and training in different cultural contexts. Congrès européen organisé par SIETAR (Society for Intercultural Education Training and Research), *Our culture, my culture, our opportunity*. La Colle sur Loup, 21 au 25 septembre 2005.
26. Aden, J. (2005). Image de soi, image de l'autre : évolution des stéréotypes dans des discours d'élèves. Colloque, *Démarches de recherche et analyse des discours en éducation* organisé par l'IUFM de Grenoble, 5 juillet 2005

#### Communications dans des milieux professionnels (diffusion des savoirs de la recherche)

1. Aden, J. (2018). Empathie, intersubjectivité, enseignement des langues. Institut français de Grèce, Athènes, 1-4 mars 2018.
2. Aden, J. (2018). Théâtre et enseignement des langues. DSDEN, Bordeaux, 27 novembre 2017.
3. Aden, J. (2017). Le Drama pour apprendre l'anglais. DSDEN Loire Atlantique, La Baule, 29 mars 2017.
4. Aden, J. (2017). Apprendre les langues par corps. Journée Etude GEFEN, Le corps dans la classe de langues. Lyon, 25-25 mars 2017.
5. Aden, J. & Voise A-M. (2016). *Langues vivantes et neuropédagogie*. DSDEN Montpellier à Perpignan, le 19 mars 2016. DSDEN Académie de Nancy-Metz.
6. Aden, J. (2016). Place du corps dans l'apprentissage des langues. Journée *Théâtre et Langues* Canope de Moselle, le 23 mars 2016.
7. Aden, J. (2016). Accompagner les enseignants à entrer dans la profession. XXXIII colloque Education et devenir. Paris 11-13 mars 2016.
8. Aden, J. (2016). L'empathie dans le paysage éducatif du XXIème siècle. Conférence Le corps et le climat scolaire. VIP&S, Université du Maine. Espé Pays de la Loire, site du Mans, 18 janvier 2016.
9. Aden, J. (2016). L'anglais en primaire par le théâtre. DSDEN, Canope des Haute de Seine, Suresnes, 13 janvier 2016.
10. Aden, J. & Eschenauer, S. (2015). La médiation langagière dans un contexte plurilingue. Séminaire Européen de formation Inter+, Valoriser le plurilinguisme et l'interculturalité en contexte éducatif européen. 20 au 23 avril 2015, collège européen de Noisy-le-Grand.
11. Aden, J. Rôle de l'empathie dans un nouveau socle commun de compétences et de culture. Espé de l'académie de Nantes. Nantes, 25 novembre 2015.
12. Aden, J. (2015). Réinventer le métier d'apprendre. La pédagogie du Vivant d'Hélène Trocmé-Fabre. *Conférence organisée par la Dafpen Pays de la Loire*. Espé de Nantes, le 25 novembre 2015.
13. Aden, J. (2015). La médiation langagière dans une approche intégrative des langues. Quelles innovations en didactique des langues ? Perspectives pour la recherche et la formation. Organisé par CREAD – ESPE de Bretagne. 25 mars 2015.
14. Aden, J. (2014). Les interactions orales en classe de langues à l'école primaire. *Développer les activités langagières d'interaction orale en LV*, organisée par DSDEN et CDDP de la Loire-Atlantique, 9 avril 2014.
15. Aden, J., Audras, I., Bretegnier, A., Goletto, L. et Leclair, F. Apprendre des langues ou des langues pour apprendre. *Les conférences du CREN*: 26 février 2014.
16. Aden, J., Eschenauer, S. (2014). Enseigner des langues vivantes par les pratiques artistiques, en classe bilingue plurilingue. Conférence organisée par le FICEP. (Forum des instituts culturels étrangers à Paris) : 7 février 2014.
17. Aden, J. (2014). Médiations par le théâtre. *Accompagner et valoriser l'expérience de la mobilité et de la migration dans la cité*. Nouveaux enjeux pour la recherche, l'innovation et la formation. Université de Cergy-Pontoise & Mairie de Paris : 15 janvier 2014.
18. Aden, J. (2012). Le théâtre et l'apprentissage des langues : corps, émotions, action. *Oser le plaisir de la parole*. IUFM Bretagne. Brest : 7 mars 2012.
19. Aden, J. (2008). Foreign Languages in French Schools : building a European citizenship. Séminaire Relations Internationales de la CDIUFM, Paris, 3 octobre 2008.
20. Aden, J. (2007). Formation croisée : Un programme franco-britannique de formation à destination des professeurs stagiaires du premier degré. Journée d'étude de l'APLV. Paris, 24 novembre 2007.

## Contrats de recherche (depuis 2011)

---

1. (2017-2019). Coordination scientifique du projet IDEA (Pédagogies Innovantes. Dotation IDEA) "Drama Club Journeys": Module de pratique théâtrale des masques pour le développement de compétences interculturelles. Collaboration inter-universitaire : École des Ponts et Chaussées (champs sur Marne) et UPEC/Espé. Porteur du projet Caroline Preller, École des Ponts.
2. (2016-2018). Pilotage scientifique du projet de recherche-action intitulé « *Développer l'empathie chez les enseignants de langues par la médiation artistique* ». Il vise à évaluer les transformations dans les ajustements des gestes professionnels des enseignants dans la prise en compte de la diversité culturelle et linguistique des élèves. Travail inter laboratoires : IMAGER (EA 3958) et LIRTES (EA 7313).
3. (2011-2015). Direction scientifique du projet *AiLES (Arts in Language Education for an empathic Society)*. Convention CREN - Ministère de l'Éducation Nationale - Fondation de France - Goethe Institut - Citoyenneté Jeunesse - Compagnie l'Eygurande. (144 000 euros). Cette recherche vise à réduire la déliance et le décrochage scolaire dans des établissements accueillant des enfants issus de familles en situation de vulnérabilité, en Zone d'Enseignement Prioritaire. Elle propose un travail éducatif et pédagogique innovant et s'appuie sur le paradigme de l'énaction. Il s'adresse à la fois aux enfants, aux enseignants, aux personnels d'encadrement, aux familles et aux associations culturelles et artistiques qui œuvrent dans et en périphérie du tissu social de l'école.
4. (2014-2016). Membre de l'équipe de recherche. *Évaluer les effets de l'éducation artistique et culturelle*. Recherche financée par le DEPS (Département des études de la prospective et des statistiques) Ministère de la culture et de la communication. Pilotage : Université Grenoble 3 (Marie-Christine Bordeaux). Autres participants : Alain Kerlan (ENS Lyon), Myriam Lemonchois (UQAM), Nathalie Montoya (Univ. Denis Diderot).
5. (2014-2015) Direction scientifique de l'étude : La créativité artistique chez les enseignants des lycées professionnels. Convention CREN - Citoyenneté Jeunesse – Délégation académique à l'éducation artistique et à l'action culturelle du rectorat de Créteil.
6. (2012-2014). Pilotage scientifique pour la partie française de l'étude *The role of empathy in second language education: exploring literary narratives*. Convention CREN – OISE (Ontario Institute of Secondary Education), Université de Toronto. Financement : Connaught new researcher Award, E. Piccardo, OISE. (Budget : Ca\$ 20 000).
7. (2014-2017). Membre de l'axe 1 du Projet régional Pays de la Loire ENJEUx, enfance et jeunesse (17 laboratoires engagés). Groupe 3 : "Développement, éducation, apprentissage", en partenariat avec le laboratoire VIP&S (EA 4636), Recherche-action sur la question du bien être des élèves via l'empathie et le travail corporel.
8. (2011-2015). Direction scientifique du congrès mondial IDEA (International Drama/theatre and Education Association) réunissant 1200 congressistes de 50 pays. Organisé par l'ANRAT Avec le support de l'UNESCO et des Ministères de la culture, de l'éducation nationale, des scènes nationales du Théâtre de la ville et de l'Odéon Théâtre de l'Europe de l'université Denis Diderot et Paris 3.

## Contrats de recherche précédents

9. (2007-2010) Pilotage scientifique de la recherche « Interculturalité et langage théâtral en Europe », Ministère de la Culture : SCPCI (Service de la coordination des politiques culturelles et de l'innovation), Conseil de l'Europe : Programme Jeunesse action.
10. (2008-2009) Pilotage scientifique pour la France du Projet « Drama Across Boundaries » avec la compagnie Drama Ties. Projet expérimental d'échange bilatéral France /Angleterre entre enseignants et comédiens. Étude portant sur 8 collèges français. En collaboration avec la TDA (Training Development Agency for Teachers, GB), National Youth Theatre of GB.
11. (2004-2009) Expert scientifique de la recherche-action : Mobilité enseignante franco-anglaise : Place de l'interculturalité dans la formation professionnelle initiale des professeurs des écoles. Pour l'IUFM de Créteil et en partenariat avec l'Institute of Education, University of London.
12. (2001-2005) Expert scientifique de la recherche-action MOBIDIC (module didactique pour l'enseignement bilingue). Projet Comenius 2. Le projet, de nature comparative, porte sur les conditions de l'enseignement bilingue (allemand, anglais, français polonais) dans quatre grands pays de l'Union européenne. Des modules d'enseignement croisé entre ces langues ont été élaborés en histoire, géographie et sciences. Les supports et la démarche ont servi à la construction d'un module de formation européenne.

## Encadrement de thèses soutenues

---

1. Laura COROAMA : Les enjeux du rapport formel/informel dans l'enseignement et l'éducation plurilingue et pluriculturelle en Roumanie. Co-direction: Françoise Haramboure, Université Bordeaux 3. Soutenue : 20 septembre 2013 à l'Université du Maine. Mention TH Unanimité. PRAG, université Timisoara.
2. Stéphane SOULAIN : Les effets du geste sur l'apprentissage du rythme en anglais : couplage des dynamiques vocales et corporelles. Co-direction : Nicole Harbonnier-Topin, département de danse de l'Université de Québec à Montréal. Soutenue : 12 décembre 2013 à l'Université du Maine. Mention TH et félicitations. MCF Espé site de Nimes, Univ. de Montpellier en septembre 2014.
3. Marie POTAPUSHKINA : Gestes, contes, théâtre : une approche multimodale de l'anglais pour des élèves débutants à l'école primaire. Co-encadrement Anne- Marie Voise, Université de Bourgogne. Soutenue : 15 septembre 2014. Mention TH et félicitations. MCF, Espé-université de Rouen en septembre 2016.
4. Karima LEBDIRI : Vers une pédagogie transculturelle des langues-cultures. Soutenue : 15 janvier 2015 à la maison des adolescents, Paris Descartes. Mention TH Unanimité.
5. Nathalie BORGE : La réception esthétique des œuvres d'art plastique dans l'apprentissage du français langue étrangère pour des niveaux intermédiaire et avancé. Co-direction Jean-Paul Narcy Combes, Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle. Soutenue : 19 novembre 2015. Mention TH et félicitations. Qualifiée en 7e, candidatures en cours.
6. Sandrine ESCHENAUER. Apprentissage incorporé des langues-cultures et empathie. Une pédagogie énaïve de la translanguageance par la pratique théâtrale dans les langues de la classe. Co-direction : Prof. Dr. Wolfgang Sting, Universität Hamburg. Faculté des sciences de l'éducation Département Pédagogie du théâtre. Soutenance : 6 décembre 2017. MCF, Espé-université Aix-Marseille en septembre 2018.

## Encadrement de thèses en cours

1. Corinne ELKHIEL : Éveil aux langues en maternelle : quels effets sur l'entrée dans l'écrit des élèves ? Co-encadrement Isabelle Audras, Université du Maine & Florence Lacroix, Université de Nantes. Soutenance : décembre 2018.
2. Nadira GALLOIS : Évaluer l'empathie à l'école. Thèse financée dans le cadre du projet régional ENJEUx. Co-direction Omar Zanna, Université du Maine. Soutenance 2018.
3. Nanfei WANG. Le bilinguisme familial chez les jeunes enfants dans la famille franco- chinoise en France : représentations parentales et politiques linguistiques. Co-encadrement Gina Ioannitou, Université du Maine. Soutenance 2019.
4. Maria PAVLOVSKAYA. Activités théâtrales pour les enfants bilingues français-russe : impact des liens affectifs aux langues sur les mécanismes psycholinguistiques et psychosomatiques. Co-encadrement Véra Delorme, Université du Maine. Soutenance : 2019.
5. Rachida RAMDANI : Le lien école-familles migrantes : l'évaluation qualitative et quantitative des ateliers de Médiation linguistique et culturelle. Co-encadrement Isabelle Audras, Université du Maine. Soutenance 2019.
6. Alexandre BLANC-PARADIS : Collaborations artistes-enseignants : impact sur les gestes professionnels des enseignants de collège. Co-encadrement Emmanuelle Maître de Pembroke, UPEC. Soutenance 2020.
7. Ana CASTELO : Postures créatives dans l'apprentissage des langues: un dialogue interdisciplinaire entre artistes, enseignants et apprenants. Co-encadrement Stéphane Soulain, Université de Montpellier. Soutenance 2020.
8. Aleksandra VUICHARD : De la Formation continue : de la créativité à la mise en œuvre dans les pratiques effectives de terrain. Le cas des écoles professionnelles (secondaire II) en Suisse. Co-direction Isabelle Puozzo HEP Vaud, Suisse. Soutenance 2021.
9. Charles-Frédéric WILLIOT, L'apprentissage phonologique des langues vivantes étrangères à l'école maternelle. Co-encadrement Anne-Marie Voise, UPEC. Soutenance 2021.
10. Stéphane GINET, L'apport du cinéma en didactique du FLE, dans un contexte universitaire chinois. Soutenance 2021.